

Tenonatrice monoalbero

DATI TECNICI	ST 3A	ST 6A	ST 620	TECHNICAL DATA	ST 3A	ST 6A	ST 620
GRUPPO SEGA				SAW UNIT			
sega circolare HP	4	4	4	disk saw HP	4	4	4
velocità rotazione m/min	3000	3000	3000	speed m/min	3000	3000	3000
Ø sega circolare mm	400	400	400	Ø disk saw mm	400	400	400
posizioni n.	8+8	8+8	8+8	n. positions	8+8	8+8	8+8
spostamento orizzontale	130	130	130	horizontal traverse	130	130	130
altezza massima pezzo mm	125	125	125	max. piece height mm	125	125	125
GRUPPO A TENONARE				TENONING GROUP			
motore HP	10	10	10	motor HP	10	10	10
lunghezza utensili albero mm	320	320	620	tools shaft length mm	320	320	620
corsa utile sotto piano albero mm	270	270	590	stroke shaft under table mm	270	270	590
Ø albero mm	50	50	50	Ø shaft mm	50	50	50
Ø max. utensili mm	350	350	350	Ø max. tools mm	350	350	350
velocità rotazione g/min	3600	3600	3200	speed r.p.m.	3600	3600	3200
n. alberi	1	2	1	n. shafts	1	2	1
larghezza utile piano di lavoro	320x1030	320x1030	320x1030	worktable width	320x1030	320x1030	320x1030
velocità carro a tenonare m/min	4/16	4/16	4/16	tenoning car speed m/min	4/16	4/16	4/16
peso netto kg	1700	2200	2000	net weight kg	1700	2200	2000

SU RICHIESTA:

Sega circolare con altezza di taglio mm. 150.
Spostamento orizzontale sega ad asse continuo.
Piano prolungamento tavola ed accessori per la squadratura traversi ante fino a 1300 mm.
Serrande per aspirazione con comando apertura automatico da programma.
Motore a corrente continua per la velocità variabile carro a tenonare con due regolatori potenziometri indipendenti da 2 a 30 m/min.
Aumento di potenza motore toupie 10-12.5-15 HP.

ON REQUEST:

Disk saw cutting depth mm 150.
Continuous axle saw traverse.
Table extension and accessories for squaring wing stiles just 1300 mm.
Suctions hoods with controlled automatic opening.
Direct current motor tenoning car variable speed with two independent potentiometers from 2 to 30 m/min.
Uprated toupie motors 10-12.5-15 HP.

TECHNISCHE DATEN	ST 3A	ST 6A	ST 620	DONNÉES TECHNIQUES	ST 3A	ST 6A	ST 620
ABLÄNGSÄGE				SCIE CIRCULAIRE			
Sägeblatt PS	4	4	4	puissance scie HP	4	4	4
Drehzahl Ump	3000	3000	3000	vitesse de rotation t/min	3000	3000	3000
Sägeblatt Ø mm	400	400	400	Ø scie circulaire mm	400	400	400
Positionenanzahl	8+8	8+8	8+8	n. positions	8+8	8+8	8+8
Horizontalverstellung	130	130	130	traverse horizontale	130	130	130
Max. Schnitthöhe	25	125	125	hauteur max. piece mm.	125	125	125
ZAPFENEINHEIT				CÔTE TENONNAGE			
Motor PS	10	10	10	motor HP	10	10	10
Aufspannlänge der Spindel	320	320	620	outils longueur mm	320	320	620
Spindelhub unter den Tisch mm	270	270	590	course utile	270	270	590
Spindel Ø mm	50	50	50	Ø arbre mm	50	50	50
Max Werkzeug Ø mm	350	350	350	Ø max. outils mm	350	350	350
Drehzahl UpM	3600	3600	3200	vitesse de rotation t/min	3600	3600	3200
Spindelanzahl	1	2	1	n. arbres	1	2	1
Nutzbreite Arbeitstisch	320x1030	320x1030	320x1030	largeur table	320x1030	320x1030	320x1030
Zapfenwagen Geschwindigkeit m/min	4/16	4/16	4/16	vitesse table m/min	4/16	4/16	4/16
Nettogewicht	1700	2200	2000	net poids kg	1700	2200	2000

ZUBEHÖR:

Sägeblatt Schnitthöhe 150 mm.
Horizontalverstellung der Ablängsäge durch Elektrowelle.
Tischverlängerung und Aggregate für Besäumung der Flügelsäulen (bis 1300 mm).
Automatische Absperrschieber für Absaugung über Programm.
Geschwindigkeit Wagen mit 2 Potentiometern (stufenlos einstellbar von 2 bis 30 m.)
Motorstärke 10 - 12,5 - 15 PS.

SUR DEMANDE

Scie circulaire coupe mm 150.
Positionnement horizontal par axe continu de la scie.
Rallonge table pour équerissage volets jusqu'à 1300 mm.
Capot d'aspiration équipé d'une trappe à ouverture automatique.
Moteur à courant continu pour vitesse variable du chariot avec 2 potentiomètres indépendants de 2 à 30 mt/min.
Augmentation puissance moteurs 10-12.5-15 HP.



MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
WOODWORKING MACHINERY

35011 RESCHIGLIANO di CAMPODARSEGO - PADOVA - ITALY - Via Frattina, 58 - Tel. 049 / 9200977 - Fax 049 / 9200950

Timbro rivenditore / Dealer

Stampa: Chindio (P)
Concept & Design: Daniele Schievano

Tenonatrice monoalbero

ST



Tenonatrice Tenoning machine Zapfenschneidmaschinen Tenonneuse



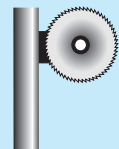
Taglio e tenonatura ad angolo.
Possibilità di lavorazione di pezzi
inclinati +/- 45°.

Angle cut and tenoning,
possibility to work angled pieces
+/- 45 degrees.

Schräges Ablängen und
Zapfenschneiden,
Werkstückbearbeitung bis +/- 45°.

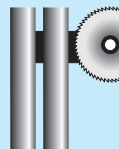
Coupe et tenonnage à angle.
Possibilité de travailler pièces
penchées +/- 45°.

ST 3A



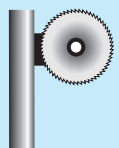
ST 3A - N. 1 Albero diametro mm. 50 x 320
ST 3A - N. 1 Shaft diameter mm. 50 x 320
ST 3A - N. 1 Spindel diameter mm. 50 x 320
ST 3A - N. 1 Arbre diamètre mm. 50 x 320

ST 6A



ST 6A - N. 2 Alberi diametro mm. 50 x 320
ST 6A - N. 2 Shaft diameter mm. 50 x 320
ST 6A - N. 2 Wellen diameter mm. 50 x 320
ST 6A - N. 2 Arbres diamètre mm. 50 x 320

ST 620



ST 620 - N. 1 Albero diametro mm. 50 x 620
ST 620 - N. 1 Shaft diameter mm. 50 x 620
ST 620 - N. 1 Spindel diameter mm. 50 x 620
ST 620 - N. 1 Arbre diamètre mm. 50 x 620

Intestatura e tenonatura. Possibilità di
programmare profondità di tenonatura diverse
sullo stesso pezzo in sequenza.

Cut off and tenoning. Possibility to program
different tenoning depths in the same piece in
sequence work.

Ablängung und Zapfenschnitt: verschiedene
Zapfenlängen am gleichen Werkstück - in
Abfolge programmierbar.

Coupe et tenonnage. Possibilité de
programmation de plusieurs profondeurs dans la
même pièce en séquence.



Squadratura dell'anta, larghezza
max. 1300 mm (solo su richie-
sta).

Wing squaring. Max width 1300
mm (only upon request).

Formatschnitt des Flügels, max.
Breite 1300 mm
(Zusatzausrüstung).

Equarissage du volet. Largeur
max 100 mm (seulement sur
demande).



Tenonatura di due pezzi in
contemporanea bloccati dai due
pressori pneumatici.

Contemporary tenoning of two
pieces clamped by two
pneumatic holders.

Gleichzeitige Zapfenbearbeitung
von 2 Werkstücken;
Werkstückspannung über 2 pneu-
matische Druckvorrichtungen.

Tenonnage de deux pièces en
même temps bloquées par des
presseurs pneumatiques.



Programmatore elettronico a.c. per albero a tenonare.

Electronic programmer - continuous axis for tenoning shaft.

Elektronische Programmierung der Zapfenspindeln durch Elektrowelle.

Programmeur électronique arbre à tenonner à axe continu.



Nella gamma **SAOMAD** per la produzione di infissi ci sono
le tenonatrici elettroniche **ST3A - ST6A - ST620** con
basamento a struttura tubolare di grande rigidità.
La gestione elettronica di tutte le funzioni della macchina
assicura semplicità d'uso e flessibilità di programmazione.
Consente inoltre di eliminare perdite di tempo con il comò
magazzino utensili per un cambio veloce delle lavora-
zioni.

La macchina base è composta da una sega con due posi-
zioni programmate per l'intestatura, uno o due alberi a
tenonare, a seconda del modello, con posizionamen-
to elettronico, carro a tenonare motorizzato con pres-
sori pneumatici.
Possibilità di lavorare in serie o sequenza.

In the range of **SAOMAD** machines for the window
making there are the tenoning machines **ST3A - ST6A**
and **ST620** with welded steel structure to bring in high
steadiness.
Thoroughly built by specialised staff, we have applied on
this machine modern technology and own solutions to
grant the best results.

You may rely on them because they offer great safety
during work.

The easy programming makes the use of this
machine simple and flexible.
Quick and easy

tool change.
Standard machine is equipped
with a saw programmable in 2 positions, one
or two tenoning shafts, with electronic adjustment, motori-
sed tenoning carriage feed with pneumatic clamps.
Possibility to work in sequence and in mass production.

Rahmenfertigung mit den Modellen **ST3A-ST6A - ST620**
aus dem **SAOMAD** Maschinenprogramm. Standfestes
Maschinenbett in Stahlrohrkonstruktion.

Elektronische Steuerung sämtlicher Funktionen und
Abläufe mit bedienungsleichter Handhabung und flexibler
Programmierung.

Vorteilhaftes Werkzeugmagazin für sekundenschnellen
Bearbeitungswechsel ohne Zeitverluste.

Serienmäßige Ausrüstung mit: Ablängsäge mit 2 program-
mierten Positionen, 1 oder 2 Zapfenspindeln je nach
Version, elektronischer Positionierung, motorbetrie-
benem Zapfenschneidwagen mit pneumatischen
Druckvorrichtungen.

Rahmenherstellung in Serienfertigung oder mit folgege-
steuerten Bearbeitungsabläufen.

Dans la gamme des machines à bois **SAOMAD** pour huis-
serie, il y a les tenonneuses électroniques **ST3A , ST6A** et
ST620 avec soubassement à structure tubulaire pour une
grande stabilité.

La gestion électronique de toutes les fonctions de la machi-
ne assure, simplicité d'emploi et flexibilité pour la program-
mation. L'élimination des pertes de temps avec un dépôt
outils pour un échange rapide.

La machine standard est équipée avec une scie à 2 posi-
tions, un ou deux arbres à tenonner avec déplacement
électronique, chariot motorisé avec presseurs pneumati-
ques.

Possibilité de travailler en série ou en séquence.

M A C H I N E B E C O M E S P E R F E C T I O N

Tenonatrice Tenoning machine Zapfenschneidmaschinen Tenonneuse



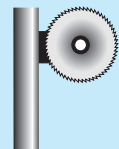
Taglio e tenonatura ad angolo.
Possibilità di lavorazione di pezzi
inclinati +/- 45°.

Angle cut and tenoning,
possibility to work angled pieces
+/- 45 degrees.

Schräges Ablängen und
Zapfenschneiden,
Werkstückbearbeitung bis +/- 45°.

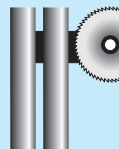
Coupe et tenonnage à angle.
Possibilité de travailler pièces
penchées +/- 45°.

ST 3A



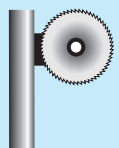
ST 3A - N. 1 Albero diametro mm. 50 x 320
ST 3A - N. 1 Shaft diameter mm. 50 x 320
ST 3A - N. 1 Spindel diameter mm. 50 x 320
ST 3A - N. 1 Arbre diamètre mm. 50 x 320

ST 6A



ST 6A - N. 2 Alberi diametro mm. 50 x 320
ST 6A - N. 2 Shaft diameter mm. 50 x 320
ST 6A - N. 2 Wellen diameter mm. 50 x 320
ST 6A - N. 2 Arbres diamètre mm. 50 x 320

ST 620



ST 620 - N. 1 Albero diametro mm. 50 x 620
ST 620 - N. 1 Shaft diameter mm. 50 x 620
ST 620 - N. 1 Spindel diameter mm. 50 x 620
ST 620 - N. 1 Arbre diamètre mm. 50 x 620

Intestatura e tenonatura. Possibilità di
programmare profondità di tenonatura diverse
sullo stesso pezzo in sequenza.

Cut off and tenoning. Possibility to program
different tenoning depths in the same piece in
sequence work.

Ablängung und Zapfenschnitt: verschiedene
Zapfenlängen am gleichen Werkstück - in
Abfolge programmierbar.

Coupe et tenonnage. Possibilité de
programmation de plusieurs profondeurs dans la
même pièce en séquence.



Squadratura dell'anta, larghezza
max. 1300 mm (solo su richie-
sta).

Wing squaring. Max width 1300
mm (only upon request).

Formatschnitt des Flügels, max.
Breite 1300 mm
(Zusatzausrüstung).

Equarissage du volet. Largeur
max 100 mm (seulement sur
demande).



Tenonatura di due pezzi in
contemporanea bloccati dai due
pressori pneumatici.

Contemporary tenoning of two
pieces clamped by two
pneumatic holders.

Gleichzeitige Zapfenbearbeitung
von 2 Werkstücken;
Werkstückspannung über 2 pneu-
matische Druckvorrichtungen.

Tenonnage de deux pièces en
même temps bloquées par des
presseurs pneumatiques.



Programmatore elettronico a.c. per albero a tenonare.

Electronic programmer - continuous axis for tenoning shaft.

Elektronische Programmierung der Zapfenspindeln durch Elektrowelle.

Programmeur électronique arbre à tenonner à axe continu.



Nella gamma **SAOMAD** per la produzione di infissi ci sono
le tenonatrici elettroniche **ST3A - ST6A - ST620** con
basamento a struttura tubolare di grande rigidità.
La gestione elettronica di tutte le funzioni della macchina
assicura semplicità d'uso e flessibilità di programmazione.
Consente inoltre di eliminare perdite di tempo con il comò
magazzino utensili per un cambio veloce delle lavora-
zioni.

La macchina base è composta da una sega con due posi-
zioni programmate per l'intestatura, uno o due alberi a
tenonare, a seconda del modello, con posizionamen-
to elettronico, carro a tenonare motorizzato con pres-
sori pneumatici.
Possibilità di lavorare in serie o sequenza.

In the range of **SAOMAD** machines for the window
making there are the tenoning machines **ST3A - ST6A**
and **ST620** with welded steel structure to bring in high
steadiness.
Thoroughly built by specialised staff, we have applied on
this machine modern technology and own solutions to
grant the best results.

You may rely on them because they offer great safety
during work.

The easy programming makes the use of this
machine simple and flexible.
Quick and easy

tool change.
Standard machine is equipped
with a saw programmable in 2 positions, one
or two tenoning shafts, with electronic adjustment, motori-
sed tenoning carriage feed with pneumatic clamps.
Possibility to work in sequence and in mass production.

Rahmenfertigung mit den Modellen **ST3A-ST6A - ST620**
aus dem **SAOMAD** Maschinenprogramm. Standfestes
Maschinenbett in Stahlrohrkonstruktion.

Elektronische Steuerung sämtlicher Funktionen und
Abläufe mit bedienungsleichter Handhabung und flexibler
Programmierung.

Vorteilhaftes Werkzeugmagazin für sekundenschnellen
Bearbeitungswechsel ohne Zeitverluste.

Serienmäßige Ausrüstung mit: Ablängsäge mit 2 program-
mierten Positionen, 1 oder 2 Zapfenspindeln je nach
Version, elektronischer Positionierung, motorbetrie-
benem Zapfenschneidwagen mit pneumatischen
Druckvorrichtungen.

Rahmenherstellung in Serienfertigung oder mit folgege-
steuerten Bearbeitungsabläufen.

Dans la gamme des machines à bois **SAOMAD** pour huis-
serie, il y a les tenonneuses électroniques **ST3A , ST6A** et
ST620 avec soubassement à structure tubulaire pour une
grande stabilité.

La gestion électronique de toutes les fonctions de la machi-
ne assure, simplicité d'emploi et flexibilité pour la program-
mation. L'élimination des pertes de temps avec un dépôt
outils pour un échange rapide.

La machine standard est équipée avec une scie à 2 posi-
tions, un ou deux arbres à tenonner avec déplacement
électronique, chariot motorisé avec presseurs pneumati-
ques.

Possibilité de travailler en série ou en séquence.

M A C H I N E B E C O M E S P E R F E C T I O N

Tenonatrice monoalbero

DATI TECNICI	ST 3A	ST 6A	ST 620	TECHNICAL DATA	ST 3A	ST 6A	ST 620
GRUPPO SEGA				SAW UNIT			
sega circolare HP	4	4	4	disk saw HP	4	4	4
velocità rotazione m/min	3000	3000	3000	speed m/min	3000	3000	3000
Ø sega circolare mm	400	400	400	Ø disk saw mm	400	400	400
posizioni n.	8+8	8+8	8+8	n. positions	8+8	8+8	8+8
spostamento orizzontale	130	130	130	horizontal traverse	130	130	130
altezza massima pezzo mm	125	125	125	max. piece height mm	125	125	125
GRUPPO A TENONARE				TENONING GROUP			
motore HP	10	10	10	motor HP	10	10	10
lunghezza utensili albero mm	320	320	620	tools shaft length mm	320	320	620
corsa utile sotto piano albero mm	270	270	590	stroke shaft under table mm	270	270	590
Ø albero mm	50	50	50	Ø shaft mm	50	50	50
Ø max. utensili mm	350	350	350	Ø max. tools mm	350	350	350
velocità rotazione g/min	3600	3600	3200	speed r.p.m.	3600	3600	3200
n. alberi	1	2	1	n. shafts	1	2	1
larghezza utile piano di lavoro	320x1030	320x1030	320x1030	worktable width	320x1030	320x1030	320x1030
velocità carro a tenonare m/min	4/16	4/16	4/16	tenoning car speed m/min	4/16	4/16	4/16
peso netto kg	1700	2200	2000	net weight kg	1700	2200	2000

SU RICHIESTA:

Sega circolare con altezza di taglio mm. 150.
Spostamento orizzontale sega ad asse continuo.
Piano prolungamento tavola ed accessori per la squadratura traversi ante fino a 1300 mm.
Serrande per aspirazione con comando apertura automatico da programma.
Motore a corrente continua per la velocità variabile carro a tenonare con due regolatori potenziometri indipendenti da 2 a 30 m/min.
Aumento di potenza motore toupie 10-12.5-15 HP.

ON REQUEST:

Disk saw cutting depth mm 150.
Continuous axle saw traverse.
Table extension and accessories for squaring wing stiles just 1300 mm.
Suctions hoods with controlled automatic opening.
Direct current motor tenoning car variable speed with two independent potentiometers from 2 to 30 m/min.
Uprated toupie motors 10-12.5-15 HP.

TECHNISCHE DATEN	ST 3A	ST 6A	ST 620	DONNÉES TECHNIQUES	ST 3A	ST 6A	ST 620
ABLÄNGSÄGE				SCIE CIRCULAIRE			
Sägeblatt PS	4	4	4	puissance scie HP	4	4	4
Drehzahl Ump	3000	3000	3000	vitesse de rotation t/min	3000	3000	3000
Sägeblatt Ø mm	400	400	400	Ø scie circulaire mm	400	400	400
Positionenanzahl	8+8	8+8	8+8	n. positions	8+8	8+8	8+8
Horizontalverstellung	130	130	130	traverse horizontale	130	130	130
Max. Schnitthöhe	25	125	125	hauteur max. piece mm.	125	125	125
ZAPFENEINHEIT				CÔTE TENONNAGE			
Motor PS	10	10	10	motor HP	10	10	10
Aufspannlänge der Spindel	320	320	620	outils longueur mm	320	320	620
Spindelhub unter den Tisch mm	270	270	590	course utile	270	270	590
Spindel Ø mm	50	50	50	Ø arbre mm	50	50	50
Max Werkzeug Ø mm	350	350	350	Ø max. outils mm	350	350	350
Drehzahl UpM	3600	3600	3200	vitesse de rotation t/min	3600	3600	3200
Spindelanzahl	1	2	1	n. arbres	1	2	1
Nutzbreite Arbeitstisch	320x1030	320x1030	320x1030	largeur table	320x1030	320x1030	320x1030
Zapfenwagen Geschwindigkeit m/min	4/16	4/16	4/16	vitesse table m/min	4/16	4/16	4/16
Nettogewicht	1700	2200	2000	net poids kg	1700	2200	2000

ZUBEHÖR:

Sägeblatt Schnitthöhe 150 mm.
Horizontalverstellung der Ablängsäge durch Elektrowelle.
Tischverlängerung und Aggregate für Besäumung der Flügelsämpfer (bis 1300 mm).
Automatische Absperrschieber für Absaugung über Programm.
Geschwindigkeit Wagen mit 2 Potentiometern (stufenlos einstellbar von 2 bis 30 m.)
Motorstärke 10 - 12,5 - 15 PS.

SUR DEMANDE

Scie circulaire coupe mm 150.
Positionnement horizontal par axe continu de la scie.
Rallonge table pour équerissage volets jusqu'à 1300 mm.
Capot d'aspiration équipé d'une trappe à ouverture automatique.
Moteur à courant continu pour vitesse variable du chariot avec 2 potentiomètres indépendants de 2 à 30 mt/min.
Augmentation puissance moteurs 10-12.5-15 HP.



MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
WOODWORKING MACHINERY

35011 RESCHIGLIANO di CAMPODARSEGO - PADOVA - ITALY - Via Frattina, 58 - Tel. 049 / 9200977 - Fax 049 / 9200950



Stampa: Chindia (P)

Concept & Design: Daniele Schievano

Tenonatrice monoalbero

ST



Tenonatrice

Lunghezza teste portacoltelli mm 100
Apertura massima tra le due teste mm 0/68
Spostamento orizzontale della testa superiore mm 30
Larghezza utile piano di lavoro mm 410
Inclinazione tavola e squadra $\pm 45^\circ$
 \varnothing sega circolare mm 250
 \varnothing dischi per controsagoma max. mm 300
 \varnothing albero toupie mm 35

Posizione 1

Albero motore g/min 3600
Motore toupie HP 4
Motore teste portacoltelli e sega circolare HP 3
Lunghezza traversa di scorrimento mm 1690

DAI
TE
CNICI

Peso netto approssimativo Kg 500
Dimensioni d'ingombro mm 1690 x 860 x 1200
Imballaggio mm 1740 x 1000 x 1390

Posizione 2

\varnothing bocca aspirazione testine mm 140
 \varnothing bocca aspirazione toupie mm 140
 \varnothing bocca aspirazione sega circolare mm 120

Accessori a richiesta

2 testine \varnothing / lunghezza mm 86 x 120
Pressalegno pneumatico con filtro nebulizzatore \varnothing albero toupie mm 40 - 50
Prolunga frontale tavolo lunghezza 500 larghezza 340
Laser di riferimento intestatura

Cutter head length mm 100
Max. distance between two heads mm 0/68
Top head cross displace mm 30
Working table width mm 410
Table and square inclination $\pm 45^\circ$
 \varnothing disk saw mm 250
 \varnothing counter profile disk max mm 300
 \varnothing router shaft mm 35

POSITION 1

Router shaft g/min. 3600
Toupie motor HP 4
Cutter heads and disk saw motor HP 3
Sliding cross-rail length mm 1690

TE
CH
NICAL
DATA

Net weight aprox. Kg 500
Overall dimensions mm 1690 x 860 x 1200
Packing mm 1740 x 1000 x 1390

POSITION 2

\varnothing heads suction mouth mm 140
 \varnothing router suction mouth mm 140
 \varnothing disk saw suction mouth mm 120

ACCESSORIES ON REQUEST

n. 2 heads \varnothing and length mm 86 x 120
Pneum. wood holder with nebulizer filter Router shaft \varnothing mm 40 - 50
Table frontal extension length 500 - width 340
Laser for butting datum

Cabezas portacuchillas mm 100
Apertura max. cabezas mm 0/68
Ajuste horizontal cabezas superiores mm 30
Largo útil mesa de trabajo $\pm 45^\circ$
Inclinación mesa y escuadra mm 250
 \varnothing sierra de disco mm 300
 \varnothing disco para contraperfil max mm 35

POSICIÓN 1

Árbol tupí g/min. 3600
Motor tupí HP 4
Motor cabezas portacuchillas y sierra de disco HP 3
Largo deslizamiento horizontal mm 1690

DA
OS
TÉ
CNICOS

Peso neto aprox. Kg 500
Dimensiones max. mm 1690 x 860 x 1200
Embalaje mm 1740 x 1000 x 1390

POSICIÓN 2

\varnothing boca de aspiración cabezas mm 140
 \varnothing boca de aspiración tupí mm 140
 \varnothing boca de aspiración sierra de disco mm 120

ACCESORIOS SOBRE PEDIDO

n. 2 cabezas portacuchillas \varnothing mm 86 x 120 largo
Prensamadera neum. con filtro pulverizador Árbol tupí \varnothing mm 40 - 50
Extensión para mesa largo 500 ancho 340
Laser para referencia testas

Longueur des dérouleurs mm 100
Ouverture entre dérouleurs mm 0/68
Réglage de la dérouleurs supérieure mm 30
Dimensions table de travail mm 410
Table et équerre inclinables $\pm 45^\circ$
 \varnothing scie circulaire mm 250
 \varnothing contre-poulie profilée mm 300
 \varnothing arbre de toupie mm 35

POSITION 1

Vitesse de rotation arbre toupie g/min 3600
Moteur toupie HP 4
Moteur dérouleurs et scie circulaire HP 3
Longueur traverse de glissement (plan de patinage) mm 1690
Poids net env. Kg 500

DO
NNÉ
ES
TE
CHNI
QUES

Encombrement mm 1690 x 860 x 1200
Emballage mm 1740 x 1000 x 1390

POSITION 2

Goulotte d'évacuation par dérouleurs mm 140
Goulotte d'évacuation toupie mm 140
Goulotte d'évacuation scie circulaire mm 120

ACCESSOIRES SUR DEMANDE:

n. 2 dérouleurs \varnothing de largeur mm 86 x 120
Presseur pneumatiques avec filtre nebulisateur Arbre toupie diam. mm 40 ou 50
Rallonge frontale table longueur 500 largeur 340
Ligne de fois
Laser de référence
Butée avec référence à l'intérieur du tenon réglable en hauteur

Timbro rivenditore / Dealer

Stampa: Ginepro (PR)
Concept & Design: Daniele Schievano



MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
WOODWORKING MACHINERY

35011 RESCHIGLIANO di CAMPODARSEGO - PADOVA - ITALY - Via Frattina, 58 - Tel. 049 / 9200977 - Fax 049 / 9200950

Tenonatrice

UT 4



tenonatrice a 4 alberi
4 splindres tenoning machine
tenonneuse à 4 arbres
espigadora de 4 ejes



Tenonatrice a 4 ALBERI

La tenonatrice **SAOMAD mod. UT 4** nella nuova versione 1997 è stata ulteriormente migliorata nella struttura e nelle sue funzioni.

Questa macchina vi permetterà di eseguire facilmente più lavorazioni di tenonatura e intestatura con la massima rapidità nella messa a punto, con utensili programmati e non.

Tenoni diritti ed angolari: i risultati sono garantiti dalla qualità e dal controllo **SAOMAD** nella scelta dei materiali.

Inoltre, grazie alla nuova ergonomia la **UT 4** è più funzionale, studiata appositamente per un migliore inserimento delle protezioni antiinfortunistiche nonchè per l'adeguamento alla normativa di sicurezza **CE**.

Tenoning 4 machine

The **mod. UT 4** tenoning machine - 1997 issue - has been improved in either structure and operation.

This machine makes tenoning and butting works easier thanks to its high setup speed. Tools may be programmed or not.

Straight and angular tenons: **SAOMAD** quality grants the best result after thorough material choice.

The new ergonomic concept gives **mod. UT 4** more functionality. It has been studied for better safety appliances and to fulfill with **CE** safety norms.

Espigadora de 4 EJES

La nueva versión 1997 de espigadora **SAOMAD mod. UT 4** ha sido mejorada todavía más, sea en la estructura que en sus prestaciones.

Con esta máquina será posible realizar fácilmente trabajos de espigar y retestar mediante rápido ajuste, con o sin útiles programados.

Espigas derechas y oblicuas: el resultado lo garantiza la calidad **SAOMAD** en su atenta búsqueda de los materiales.

Además, gracias a la nueva ergonomía el **mod. UT 4** es más funcional, estudiado para una aplicación más fácil de las protecciones y de la normativa de seguridad **CE**.

Tenonneuse à 4 ARBRES

La tenonneuse **SAOMAD modèle UT 4**, dans sa nouvelle version '97, a encore été améliorée dans sa structure et dans ses principales fonctions de travail.

La **UT4**, vous permettra d'exécuter plus facilement le travail de tenonage avec le maximum de rapidité grâce à son nouveau système de pointage. L'avantage est immédiat soit avec l'utilisation d'outils standards soit avec l'utilisation d'outils manchonnés. Tenons droits ou angulaires: les résultats seront toujours garantis pour la qualité et le contrôle **SAOMAD** dans le choix du matériel.

La nouvelle **UT4** a été conçue en suivant les nouvelles réglementation Européenne pour la sécurité sur le lieu de travail (frein moteur, sécurité électromagnétiques, ouverture retardée des capots de sécurité).

Volantino regolazione testine
Handwheel for heads adjustment
Volante para ajuste cabezales
Volant à main pour réglage dérouleurs

Regolazione orizzontale sega

Saw horizontal adjustment

Ajuste horizontal para la sierra circular

Réglage horizontal de la scie

Barra tonda per maggiore scorrevolezza

Better guide

Barra redonda para mayor deslizamiento

Barre ronde en fer pour une meilleure fluidité

Regolazione verticale tavola

Vertical table adjustment

Ajuste vertical de la mesa

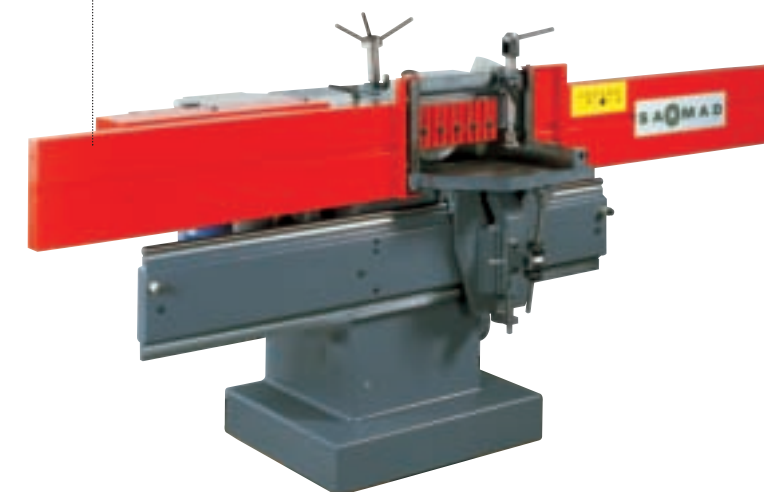
Réglage vertical de la table

La sicurezza
RICHIEDE
tecnologia

Normative
di
SICUREZZA



Protezioni antinfortunistiche
Safety prevention
Protecciones de seguridad
Protection de sécurité



Tenonatrice a 4 ALBERI

Tenoning 4 machine

Espigadora de 4 EJES

Tenonneuse à 4 ARBRES

La tenonatrice **SAOMAD mod. UT 4** nella nuova versione 1997 è stata ulteriormente migliorata nella struttura e nelle sue funzioni.

Questa macchina vi permetterà di eseguire facilmente più lavorazioni di tenonatura e intestatura con la massima rapidità nella messa a punto, con utensili programmati e non.

Tenoni diritti ed angolari: i risultati sono garantiti dalla qualità e dal controllo **SAOMAD** nella scelta dei materiali.

Inoltre, grazie alla nuova ergonomia la **UT 4** è più funzionale, studiata appositamente per un migliore inserimento delle protezioni antiinfortunistiche nonchè per l'adeguamento alla normativa di sicurezza **CE**.

The **mod. UT 4** tenoning machine - 1997 issue - has been improved in either structure and operation.

This machine makes tenoning and butting works easier thanks to its high setup speed. Tools may be programmed or not.

Straight and angular tenons: **SAOMAD** quality grants the best result after thorough material choice.

The new ergonomic concept gives **mod. UT 4** more functionality. It has been studied for better safety appliances and to fulfill with **CE** safety norms.

La nueva versión 1997 de espigadora **SAOMAD mod. UT 4** ha sido mejorada todavía más, sea en la estructura que en sus prestaciones.

Con esta máquina será posible realizar fácilmente trabajos de espigar y retestar mediante rápido ajuste, con o sin útiles programados.

Espigas derechas y oblicuas: el resultado lo garantiza la calidad **SAOMAD** en su atenta búsqueda de los materiales.

Además, gracias a la nueva ergonomía el **mod. UT 4** es más funcional, estudiado para una aplicación más fácil de las protecciones y de la normativa de seguridad **CE**.

La tenonneuse **SAOMAD modèle UT 4**, dans sa nouvelle version '97, a encore été améliorée dans sa structure et dans ses principales fonctions de travail.

La **UT4**, vous permettra d'exécuter plus facilement le travail de tenonnage avec le maximum de rapidité grâce à son nouveau système de pointage. L'avantage est immédiat soit avec l'utilisation d'outils standards soit avec l'utilisation d'outils manchonnés. Tenons droits ou angulaires: les résultats seront toujours garantis pour la qualité et le contrôle **SAOMAD** dans le choix du matériel.

La nouvelle **UT4** a été conçue en suivant les nouvelles réglementation Européenne pour la sécurité sur le lieu de travail (frein moteur, sécurité électromagnétiques, ouverture retardée des capots de sécurité).

Volantino regolazione testine
Handwheel for heads adjustment
Volante para ajuste cabezales
Volant à main pour réglage dérouleurs

Regolazione orizzontale sega

Saw horizontal adjustment

Ajuste horizontal para la sierra circular

Réglage horizontal de la scie

Barra tonda per maggiore scorrevolezza

Better guide

Barra redonda para mayor deslizamiento

Barre ronde en fer pour une meilleure fluidité

Regolazione verticale tavola

Vertical table adjustment

Ajuste vertical de la mesa

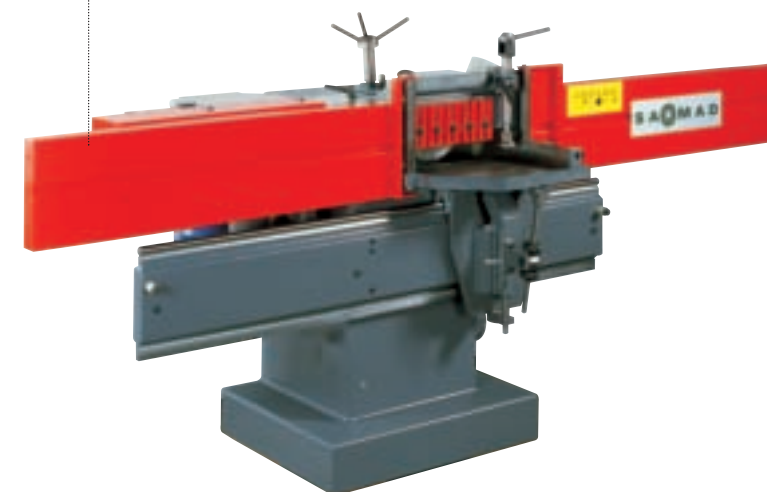
Réglage vertical de la table

La sicurezza
RICHIEDE
tecnologia

Normative
di
SICUREZZA



Protezioni antinfortunistiche
Safety prevention
Protecciones de seguridad
Protection de sécurité



Tenonatrice

Lunghezza teste portacoltelli mm 100
Apertura massima tra le due teste mm 0/68
Spostamento orizzontale della testa superiore mm 30
Larghezza utile piano di lavoro mm 410
Inclinazione tavola e squadra $\pm 45^\circ$
 \varnothing sega circolare mm 250
 \varnothing dischi per controsagoma max. mm 300
 \varnothing albero toupie mm 35

Posizione 1

Albero motore g/min 3600
Motore toupie HP 4
Motore teste portacoltelli e sega circolare HP 3
Lunghezza traversa di scorrimento mm 1690

DAI
TE
CNICI

Peso netto approssimativo Kg 500
Dimensioni d'ingombro mm 1690 x 860 x 1200
Imballaggio mm 1740 x 1000 x 1390

Posizione 2

\varnothing bocca aspirazione testine mm 140
 \varnothing bocca aspirazione toupie mm 140
 \varnothing bocca aspirazione sega circolare mm 120

Accessori a richiesta

2 testine \varnothing / lunghezza mm 86 x 120
Pressalegno pneumatico con filtro nebulizzatore mm 40 - 50
Prolunga frontale tavolo lunghezza 500 larghezza 340
Laser di riferimento intestatura

Cutter head length mm 100
Max. distance between two heads mm 0/68
Top head cross displace mm 30
Working table width mm 410
Table and square inclination $\pm 45^\circ$
 \varnothing disk saw mm 250
 \varnothing counter profile disk max mm 300
 \varnothing router shaft mm 35

POSITION 1

Router shaft g/min. 3600
Toupie motor HP 4
Cutter heads and disk saw motor HP 3
Sliding cross-rail length mm 1690

TE
CH
NICAL
DATA

Net weight aprox. Kg 500
Overall dimensions mm 1690 x 860 x 1200
Packing mm 1740 x 1000 x 1390

POSITION 2

\varnothing heads suction mouth mm 140
 \varnothing router suction mouth mm 140
 \varnothing disk saw suction mouth mm 120

ACCESSORIES ON REQUEST

n. 2 heads \varnothing and length mm 86 x 120
Pneum. wood holder with nebulizer filter mm 40 - 50
Router shaft \varnothing
Table frontal extension length 500 - width 340
Laser for butting datum

Cabezas portacuchillas mm 100
Apertura max. cabezas mm 0/68
Ajuste horizontal cabezas superiores mm 30
Largo útil mesa de trabajo $\pm 45^\circ$
Inclinación mesa y escuadra mm 250
 \varnothing sierra de disco mm 300
 \varnothing disco para contraperfil max mm 35

POSICIÓN 1

Árbol tupí g/min. 3600
Motor tupí HP 4
Motor cabezas portacuchillas y sierra de disco HP 3
Largo deslizamiento horizontal mm 1690

DA
OS
TÉ
CNICOS

Peso neto aprox. Kg 500
Dimensiones max. mm 1690 x 860 x 1200
Embalaje mm 1740 x 1000 x 1390

POSICIÓN 2

\varnothing boca de aspiración cabezas mm 140
 \varnothing boca de aspiración tupí mm 140
 \varnothing boca de aspiración sierra de disco mm 120

ACCESORIOS SOBRE PEDIDO

n. 2 cabezas portacuchillas \varnothing mm 86 x 120 largo
Prensamadera neum. con filtro pulverizador mm 40 - 50
Árbol tupí \varnothing
Extensión para mesa largo 500 ancho 340
Laser para referencia testas

Longueur des dérouleurs mm 100
Ouverture entre dérouleurs mm 0/68
Réglage de la dérouleurs supérieure mm 30
Dimensions table de travail mm 410
Table et équerre inclinables $\pm 45^\circ$
 \varnothing scie circulaire mm 250
 \varnothing contre-poulie profilée mm 300
 \varnothing arbre de toupie mm 35

POSITION 1

Vitesse de rotation arbre toupie g/min 3600
Moteur toupie HP 4
Moteur dérouleurs et scie circulaire HP 3
Longueur traverse de glissement (plan de patinage) mm 1690
Poids net env. Kg 500

DO
NNÉ
ES
TE
CNIC
QUES

Encombrement mm 1690 x 860 x 1200
Emballage mm 1740 x 1000 x 1390

POSITION 2

Goulotte d'évacuation par dérouleurs mm 140
Goulotte d'évacuation toupie mm 140
Goulotte d'évacuation scie circulaire mm 120

ACCESSOIRES SUR DEMANDE:

n. 2 dérouleurs \varnothing de largeur mm 86 x 120
Presseur pneumatiques avec filtre nebulisateur mm 40 ou 50
Arbre toupie diam.
Rallonge frontale table longueur 500 largeur 340
Ligne de fois
Laser de référence
Butée avec référence à l'intérieur du tenon réglable en hauteur



MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
WOODWORKING MACHINERY

**AGENCE
BUGEAU**
Machines industrielles, bois, aluminium, PVC
33670 Saint Genès de Lombaud
France
tel +33 (0)5 56 23 23 62
contact@agence-bugeau.fr

Stampa: Ginepro (P)
Concept & Design: Daniele Schievano

35011 RESCHIGLIANO di CAMPODARSEGO - PADOVA - ITALY - Via Frattina, 58 - Tel. 049 / 9200977 - Fax 049 / 9200950

Tenonatrice

U
T
4



tenonatrice a 4 alberi
4 splindres tenoning machine
tenonneuse à 4 arbres
espigadora de 4 ejes

